



# SOGLIO

Gepflegt mit der Kraft der Berge

Stimmungsvoll  
Fast wie Weihnachten.  
In der behaglichen Wärme des Winters  
Gut geschützt im warmen Licht  
Geniessen!

Kundenmagazin Nr. 33

Winter 2007



Information der SOGLIO-PRODUKTE

CH-7608 Castasegna/Bergell

Telefon / Fax +41 (0)81 822 18 43

mail@soglio-produkte.ch, www.soglio-produkte.ch

graubunden





«Naturverbunden –  
verbunden mit dem,  
was wir machen»

## Wie jeden Tag Weihnachten

Wie verzaubert erscheint uns Soglio im abendlichen Winterlicht. Schneespuren, Stille. Die Gassen sind menschenleer. Welch ein Kontrast zum Sommer, wo das Dorf ein gesuchter Ausflugsort ist. Das ist die Umgebung, um SOGLIO-Produkte herzustellen. Diese könnten denn auch nirgends anders entstanden sein als im Bergell. Als Zielsetzung eine klar formulierte Bergphilosophie. Diese einzigartigen Landschaften sind nicht einfach selbstverständlich. Dass daraus eigenwillige Produkte hervorgebracht werden, versteht sich von selber.

Die Aktivitäten von SOGLIO folgen nicht einem Trend. Naturverbunden zu wirken bedeutet für uns, verbunden zu sein mit dem, was wir machen. Diese Verbindungen zeigen wir Ihnen wiederum auf den folgenden Seiten. Das Resultat unserer Bemühungen sind immer Produkte, die ganz mit der Einzigartigkeit unserer Kulturlandschaften verbunden sind.

Die Verarbeitung von Schafmolke ist auch Beispiel für die Herausforderungen, denen sich SOGLIO in der Produktion stellt. Aus der Komplexität dieses Herstellungsprozesses relativieren sich Vereinfachungen von selber. Hier muss das Endprodukt für die Hautpflege mehr als «Natur pur» sein! In der Pecorlana steckt die ganze Erfahrung, das spezifische know-how von SOGLIO. Da ist es eine Selbstverständlichkeit, dass die Rohstoffauswahl ganz auf die Qualitätsmaximierung für eine anspruchsvolle Gesichtshaut ausgerichtet ist. Sie soll Ihnen jeden Tag wohl tun.

In herzlicher Verbundenheit wünschen wir Ihnen einen guten, gepflegten Winter!

Ihre SOGLIO-PRODUKTE

*Martin Ermatinger*  
Martin Ermatinger

## Freude schenken!

Wir haben für Sie zwei Geschenkvorschläge zusammengestellt:

**Geschenkset**  
enthält Ringelblumen-Hautcrème 50ml,  
Kräuterseife 25g, Fusspflege-Balsam 40ml,  
Duschbad 225ml  
Fr. 37.50

«Wellness»  
mit Lavendelseife, Melissenöl,  
Rosmarinöl, Soliofit  
Fr. 51.–



[www.soglio-produkte.ch](http://www.soglio-produkte.ch)



## Sonnenkraft im Johannisöl

### Anregung für eine Gesichtsmaske

Ausreichend Feuchthaltecreme mit Johannisöl vermischt auf Gesicht und Decolleté auftragen und mindestens 20 Minuten einwirken lassen. Unbedingt am Abend auftragen, um Sonnenkontakt zu vermeiden. Diese Maske empfiehlt sich speziell auch für die von der Sonne gereizte Haut. Wirkt Wunder in Bezug auf Entspannung und Wohlgefühl der Haut.

Mit grossem Aufwand entsteht das Johannisöl in Soglio. Seine Herstellung an diesem «Ort der Kraft» macht es zu einem besonders wertvollen Öl. Es ist auch Bestandteil der Johanniskraut-Seife und trägt bei zur besonderen Qualität der Ringelblumen-Hautcrème, der Sitzcrème VELOPLUS wie auch des Nagel-Balsams.

Das Johanniskraut wird wild gesammelt von den Kräuterbauern Susan und Hanspeter Mohler. Sie suchen an immer wieder neuen Standorten das Johanniskraut im Gebiet von Soglio. In Fünfliterflaschen setzen sie die geernteten Johannisblüten in einer von SOGLIO ganz speziell ausgesuchten Getreidekeimölmischung an. Jetzt hat das Öl Zeit, an der Sonne von Soglio zu einem kräftigen Johannisöl heranzureifen.

Täglich wird es kontrolliert. Die Flaschen müssen regelmässig geschüttelt werden. Nach etwa fünf Wochen erreicht das Öl seine satte, kräftig rote Farbe. Aus der Mischung ist ein kostbares Johannisöl geworden. Jetzt ist die Zeit für Walter Hunkeler und Paul Niedermann gekommen, die reine Sonnenkraft in Soglio zu ernten. An Ort und Stelle wird das Johannisöl filtriert, und dann für den Transport nach Castasegna in Fässer abgefüllt. Dort wird es anschliessend von Paul Niedermann weiterverarbeitet.



Unsere vier Produkte mit Johannisöl. Die Ringelblumen-Hautcrème als Hautkur, das Johannisöl pur für eine Massage (tagsüber nur Hautstellen behandeln, auf die kein Sonnenlicht fällt), die milde Johanniskraut-Seife und der Nagelbalsam zur Pflege brüchiger und spröder Nägel.

Paul Niedermann bei der «Ernte» des an der Sonne gereiften Johannisöls in Soglio.

Die Ringelblumen-Hautcrème ist mehr als eine herkömmliche «Ringelblumencrème». Nicht umsonst ist die schützende und pflegende Crème so beliebt. Schliesslich ist auch das Johannisöl als unverzichtbarer Bestandteil darin enthalten.







## Luisa Clalüna

*Luisa Clalüna hat im April 2006 Hanna Niedermann in der Produktion abgelöst. Sie produziert Shampoo, Duschbad, kümmert sich um die Hautöle und sorgt mit ihren geschickten Händen auch für Nachschub bei Nagel- und Lippenbalsam. Sie hat sich sehr rasch in die anspruchsvolle Aufgabe eingearbeitet, welche ein hohes Mass an Genauigkeit und Selbständigkeit voraussetzt.*

*Bevor Luisa mit der Herstellung beginnen kann, müssen die einzelnen Bestandteile zusammengetragen werden. Dann wird jeder Rohstoff abgewogen oder in Mensuren abgemessen, Kräuter-auszüge gekocht und wieder abgekühlt. Ein Bild, das an eine Hexenküche erinnern mag. Daraus entsteht nun so mit viel Handarbeit ein SOGLIO-Produkt. Jeder Arbeitsschritt muss exakt im Produktionsprotokoll eingetragen werden.*

*Luisa Clalüna lebt mit ihrer Familie und ihren Tieren in Caccior. Der kleine, auch im Winter von der Sonne verwöhnte Weiler liegt am Weg Soglio-Stampa. Der wunderschöne Steintreppenweg ist im Winter wegen Eisglätte nicht begehbar. «Hier leben in jedem Haus Clalünas», meint Luisa lachend zu den etwa 20 Einwohnern. Ihr Hobby erkennt man an ihrem wunderschönen Garten. Daneben liest sie gerne. Luisa Clalüna-Martinoli ist unmittelbar nach der italienischen Grenze in Villa di Chiavenna aufgewachsen. Sie spricht fast ebenso gut Schweizerdeutsch wie Italienisch.*

Bilder: Michel Hamburger



### Presseschau:

Es berichtete:

Nach Mirko Beetschen im Tages-Anzeiger steht SOGLIO eine positive Zukunft bevor. «Trendexperten und Avantgardisten sehen in der Rückkehr der Natürlichkeit und Authentizität den nächsten grossen Boom.» Dass aber kurzfristige Trends nicht unsere Sache seien, zitiert er SOGLIO in der Einleitung des Kurzportraits. Den erfreulichen Zuwachs würden wir nämlich vielmehr dem Vertrauen unserer Kunden zuschreiben, das über Jahre wachsen konnte. «Die kleine Bündner Marke setzt zwar auf Natürlichkeit, ist dabei aber nicht dogmatisch.» Zum Schluss stellt er fest, dass das Label günstig sei.

Die Glückspost attestiert uns, dass «die kleine Manufaktur ihrer Philosophie in den 28 Jahren des Bestehens treu geblieben» ist. Das WWF-Magazin Graubünden: «SOGLIO Hautpflege und die Leidenschaft zu den Bergen.» Der Beobachter illustriert ein Sondermagazin «Kompakt KONSUM» mit der Johannisölproduktion und zitiert: «Wenn wir wertvolle Natursubstanzen noch aufwerten können durch einen kleinen Anteil an Grundstoffen, auf die das Kriterium «natürlich» nicht oder nur teilweise zutrifft, dann entscheiden wir uns kompromisslos für die Güte des Endprodukts. Qualität und Ökologie anstelle von Naturkosmetik.»

**Valsler Balsam**  
Angenehm, mit einer unaufdringlichen, balsamischen Duftnote.

Lassen Sie sich begeistern von den Wirkstoffen des einzigartigen Alpen-Ziegenbutteröls.



## Fit im Winter!

**Spirea Sport**  
Für eine herrliche, anregende Massage vor und nach einem aktiven Wintererlebnis.

**Soliofit**  
Hanföl ergänzt die pflegende Wirkung des Ziegenbutteröls. Der Balsam wird abgerundet durch einen sportlichen Duft.





## Fusspflege – eine SOGLIO-Spezialität!

### Fussbad

Wärme tanken mit diesem intensiv pflegenden Fussbad. Hinsitzen, zurücklehnen und sich herrlich entspannen. Zum Wohl!

### Fusspflege-Balsam

Rauhe Füße wollen speziell gepflegt sein, denn weiche, elastische Haut bringt uns besser durch den Winter. Die gepflegten Füße werden es Ihnen danken.







Schafmolke unterscheidet sich in der Zusammensetzung deutlich von anderen Molkearten. Ihr besonderer Gehalt an Mineralstoffen und die darin enthaltenen Vitamine mit der wertvollen Orotsäure machen die Schafmolke so kostbar für die Haut. Vor der Weiterverarbeitung wird die Molke zu Klarmolke filtriert. Sie versorgt die Haut mit Feuchtigkeit und nährt sie (die von der Haut benötigten Nährsalze sind in der Schafmolke in besonders hoher Konzentration vorhanden).

## Flixer Schafmolke für eine frische Haut



# Gesichtspflege vom Feinsten

### Körpermilch

Im Winter ist es besonders angenehm, die Haut mit dieser gehaltvollen Körpermilch zu verwöhnen. Massieren Sie diese nach dem Duschen ganz sanft in die noch leicht feuchte Haut ein.

### Hautreinigung mit Schafmolke

Unreine oder fettige Haut braucht spezielle Pflege. Dafür haben wir die Hautreinigungs-Lotion entwickelt. Den schonend reinigenden Eiweiss-Fettsäure-Kondensaten ist auch die pflegende Schafmolke beigemischt. Dazu Baumflechtenextrakte, ätherische Öle und 10 % Alkohol. Waschen Sie nach der Reinigung die Haut mit warmem Wasser gut nach. Sie ist nun für die Pflege mit Pecorlana oder Borago vorbereitet.

### Pecorlana

Diese Spezialcrème für die Gesichtspflege ist das Ergebnis langjähriger Entwicklung. In ihr steckt die Erfahrung von SOGLIO. Die Vorzüge der Schafmolke können auf der Haut voll zum Tragen gebracht werden, um der Haut Frische zu erhalten und empfindliche Gesichtshaut intensiv zu pflegen. Kräuterauszüge und reine ätherische Öle vereinigen diese sehr ausgiebige Tages- und Nachtcrème zu einem harmonischen Ganzen. Ein Produkt auch für sehr anspruchsvolle Haut. Schonend konserviert – garantiert ohne Alkohol!

### Feuchthaltecrème

Diese Feuchthalte- und Nährcrème bindet Feuchtigkeit, pflegt die Haut und gibt ihr einen guten Schutz. Sie ist im Geruch neutral, ohne ätherische Öle und Kräuter, ganz speziell auch für empfindliche Haut geeignet. Auch in dieser Crème wirken die Kräfte der Schafmolke pflegend und nährend. Verteilen Sie die Crème ganz sanft auf die noch leicht feuchte, gereinigte Haut. Staunen Sie, wie wenig es braucht für eine gute Pflege!



Wer ahnt schon, welch ein Paradies der Artenvielfalt (Tiere und Pflanzen) sich hinter der unscheinbaren Abzweigung im Dorf Sur (1584m) an der Julieroute verbirgt. Ins Bewusstsein einer breiteren Öffentlichkeit gelang die Vielfalt der Lebensräume durch die «Stiftung Schatzinsel Alp Flix». Forscher und Institutionen der verschiedenen Disziplinen begannen, die gesamte Biodiversität dieses alpinen Lebensraumes zu bestimmen und die Beziehungen der Lebewesen zueinander zu untersuchen. Nach einer Höhendifferenz von 300m breitet sich oberhalb von Sur das Hochplateau aus. Hier vereinen sich Wildnis

und Kulturlandschaft. Das Gebiet gehört auch zu den geschützten Moorlandschaften. Die Alp Flix ist ein Beispiel für das Nebeneinander von Kulturlandschaft und Wildnis. Ohne intakte Landwirtschaft wäre eine solche Kulturlandschaft nicht möglich.

Die Familie Cotti bewirtschaftet die Alp Flix mit etwa 250 Milchschaafen. Sie betreibt in Sur auch eine hauseigene Käseerei für ihre Schafmilch. Seit 2006 liefern sie uns die Schafmolke, welche zur Feuchthalte-Crème, Pecorlana-Spezialcrème, Körpermilch und Hautreinigungs-Lotion weiterverarbeitet wird.

Die Verarbeitung von Schafmolke gehört zu den Spezialitäten von SOGLIO. Sie ist eine besondere Herausforderung für die Produktion. Die Zusammensetzung der Molke mit ihren hervorragenden Wirkstoffen ist aber auch sehr heikel. Schafmolke stellt höchste Ansprüche an den Rezepturaufbau. Nicht umsonst gibt es kaum vergleichbare Produkte auf dem Markt. Auf Pecorlana, Feuchthalte-Crème und Körpermilch ist unsere Produktion stolz.

Archivbild: Paul Niedermann und Walter Hunkeler (rechts) im Labor.





## Geschichten aus dem Bergell: Kugelheinz von Soglio



Bilder: Michel Hamburger

Mit bürgerlichem Namen heisst er Heinz Reick. Der pensionierte Lehrer aus Essen ist nach regelmässigen Ferienurlaeben mit seiner Frau in Soglio hängen geblieben. Seit Jahren pendelt er zwischen der Grosse Stadt im Ruhrgebiet und Soglio. Er kennt die Bergeller Südhänge bis auf 2700 m Höhe besser als seine Westentasche. Stimmt das Wetter und fühlt er sich auf den Beinen, dann zieht es ihn bergwärts! Es kommt vor, dass er im Winter aufgrund von Tierspuren den Verlauf alter Pfade erkennt.

Heinz Reick scheint wie geschaffen für das Eremitenleben. Gleichzeitig erfreut er seine Umwelt durch seine Geselligkeit, seinen herrlichen Humor! Sein fehlendes Sprachtalent kompensiert er im italie-

nisch- und bargaiotsprechenden Soglio mit seiner erfrischenden, herzlichen Art. Das Dorfgeschehen verfolgt er selbst von Essen aus, und ist dort passionierter Botschafter für das Bergell.

Wenn sich Heinz Reick nicht hoch hinauf bewegt, dann ist er als Heinzelmännchen auch schon frühmorgens unterwegs. Kugelheinz sammelt dann Material für die Konstruktion einer neuen Kugel. Das liefern ihm die wuchernden Haselbüsche reichlich. In endloser Geduld sägt er Stecken in die richtige Länge, bohrt Löcher und verdrahtet dann millimetergenau Verbindung um Verbindung. Noch übersteigt das werdende Werk die Vorstellungskraft des Beobachters. Heinz Reick hat bereits jedes Detail seiner Form-

werdung verinnerlicht. So entstehen laufend neue Überraschungen. Die mathematisch und geometrisch durchdachten Formen entspringen einer Leidenschaft von ihm, in Harmonie mit Landschaft und Umgebung. Wer denkt da beim Betrachten schon an Pythagoras, an Dodekaeder oder Ikosaeder! Eigentlich erübrigen seine Werke erklärende Worte. Die Umgebung wirkt in ihnen. Sie drücken sich in ihren Formen aus. Es hat ihn gepackt, den Kugelheinz von Soglio! Auch wenn er sich aus Bescheidenheit nicht Künstler nennt – was er hier vollbringt und bereits vollbracht hat, geht weit über ihn hinaus. Und er freut sich über die Bemerkungen, die dazu fallen. Rückmeldungen an kugelheinz@web.de.



*Woraus entspringt Deine Motivation für diese Werke?*

Heinz Reick: Die Kugeln sind eine Liebeserklärung ans Bergell. Wenn mir andere sagen: «Willst Du nicht die Welt kennenlernen», dann sage ich: «Ich bin ins Bergell verliebt. Und sagt einmal einem Verliebten, dass es auch andere Frauen gibt.»

*Und weshalb immer Kugeln?*

Viele machen schöne Bilder, schöne Gedichte. Ich mache meine Spielereien mit den Holzstöcken. Das kommt aus der Kindheit. Vom Malen von Ornamenten und dem Spielen mit Stöckchen. Mit 6 Jahren habe ich damit aufgehört. Weil die Erwachsenen mit dem Eintritt ins Schulalter sagten: «Jetzt fängt der Ernst des Lebens an.» Mit 60 Jahren sagte ich: «Jetzt ist Schluss mit dem Ernst des Lebens.» Und ich habe weitergemacht, wo ich damals aufgehört habe.

*Du verbindest Deine Werke immer mit der Landschaft.*

Die Landschaft ist der Impuls, um da mit meinen Objekten Spitzes und Rundes einzubringen. Und von der Landschaft habe ich auch das Material.

## Das Bergell entdecken

- Bauer/Frischknecht, Grenzland Bergell – Wege und Geschichten zwischen Maloja und Chiavenna, Zürich 2004 361 S. Fr. 42.–
- Lisignoli, Bergell, die schönsten Wanderungen, Sondrio 2005 191 S. reich bebildert Fr. 32.–
- Revue Schweiz, BERGELL Okt./Nov. 06 Nur Fr. 10.–\* statt 12.80

(bei SOGLIO erhältlich)  
\* Preis für SOGLIO-KundInnen



## Gute Reise!

Das praktische Pflege-Paket für die Reise mit Bergwald-Seife, Duschplus 50ml, Zahncrème, Ringelblumen-Crème 17ml, Solar7 50ml, Körpermilch 50 ml, Fusspflege-Balsam Fr. 79.90

## Probier-Geschenkset

- 2 Hautcrémen à 6ml
  - 1 Fusspflege-Balsam à 6ml
  - 3 Massageöle à 15ml
  - 1 Duschbad à 15ml
  - 1 weiteres Produkt à 15ml
- Das Set eignet sich nicht nur zum Freude bereiten, sondern auch als Inhalt des Necessaires für kurze Reisen. Fr. 18.–



## Aus der Stone-Collection

Spezial-Halsreif (Silber mit Steinkugeln) Fr. 70.–

- Bergeller Granit (Bild)
- Verde Spluga (hellgrün)
- Soglio-Quarzit (grau)
- Valser-Marmor (graublau)



Bild: Walter Hunkeler



## Vorankündigung

### Ringelblumen-Crème und Fusspflege-Balsam ab 2008 in der praktischen 75ml-Tube

Ab Januar 2008 bieten wir Ihnen die beiden beliebten Produkte neu in der praktischen Dispenser-Tube an: die Ringelblumen-Crème zu Fr. 19.80, den Fusspflege-Balsam zu Fr. 18.-.



## Die Seifen, die gut ankommen

Die echten Manufakturseifen – handgefertigt, in der Tradition eines schonenden Kaltverseifungsverfahrens nach den Rezepturen von SOGLIO hergestellt. Mild und fein duftend mit einem zarten Schaum.

## Neu: Die Body-Milk im Dispenser!

Die feuchtigkeitsspendenden Body-Milk Pizzo Badile und Vals mit Wirkstoffen der Schafmolke jetzt noch attraktiver in der Anwendung.

300ml Fr. 37.-



## SOGLIO an der Natur 2008

Vom Donnerstag, 21. Februar bis Sonntag, 24. Februar 2008 findet die dritte NATUR Messe unter dem doppelten Motto «natürlich einkaufen» und «Natur Wissen» – während des zweiten muba-Wochenendes im Messezentrum Basel statt.

**NATUR**  
Messe Kongress Festival

## Betriebsferien Weihnachten-Neujahr

Der Betrieb ist zwischen Samstag, 22. Dezember und Sonntag, 6. Januar geschlossen. Bestellungen oder Anfragen können Sie per Post oder per Internet aufgeben. Wir sind ab 7. Januar wieder für Sie da!